



11116224

Zmluva o úvere č. 388/CC/18
(ďalej „Úverová zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
Odd. Sa, vložka č. 601/B
(ďalej „Banka“)

a

Obchodné meno/názov:

Mesto Turzovka

Adresa sídla:

Stred 178, 023 54 Turzovka

IČO:

00 314 331

(ďalej „Dlžník“)

Preambula

Banka uzatvorila s Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej len „CEB“) dňa 20.10.2017 Zmluvu o úverovej linke (ďalej len „CEB zmluva“) v rámci vybraných oblastí financovania CEB - Tvorba a udržanie pracovných miest, Zlepšenie podmienok bývania v mestských a vidieckych oblastiach a Ochrana životného prostredia (ďalej len „Úverová linka CEB“) na podporu malých a stredných podnikov, subjektov z verejného a neziskového sektora a bytových domov prostredníctvom zvýhodnených podmienok financovania. Dlžník má záujem získať podporu z prostriedkov Úverovej linky CEB na realizáciu zamýšľaného projektu (ďalej len „Projekt“), a to vo forme zvýhodnenej úrokovej sadzby (ďalej len „CEB zvýhodnenie“).

CEB je banka Európskej únie, pôvodne založená s cieľom pomoci riešenia problémov s utečencami po 2. svetovej vojne, neskôr zameraná aj na ďalšie oblasti smerom k posilňovaniu sociálnej súdržnosti v Európe. Banka financuje projekty v oblasti sociálnej integrácie, environmentálneho riadenia, verejnej infraštruktúry a ďalších oblastiach so zreteľom na skvalitňovanie životných podmienok a udržateľný rozvoj v členských štátoch Rady Európy.

I. Základné podmienky

1. Predmetom tejto Úverovej zmluvy je poskytnutie Úveru Bankou Dlžníkovi v sume, mene a za podmienok dohodnutých v tejto Úverovej zmluve, a to až do výšky Úverového rámca. Dlžník je povinný za podmienok dohodnutých v Úverovej zmluve splatiť poskytnutý Úver, platiť Príslušenstvo a Poplatky a plniť ďalšie podmienky dohodnuté v Úverovej zmluve.

2. Základné podmienky:

2.1. Úverový rámec:

výška: **1.000.000,- EUR** z toho Nezáväzná časť úverového rámca:
1.000.000,- EUR

Deň konečnej splatnosti
úverového rámca: **31.12.2028**

úrok z omeškania: **5 % p.a. + výška Úrokovej sadzby v čase omeškania**



11116224

pravidlo určenia splatnosti
Úverovej pohľadávky

splatnosť výlučne v deň, ktorý je Obchodným dňom

Účet pre splácanie:

SK02 0900 0000 0050 2306 6494

Spôsob čerpania
úverového rámca:

Splátkový úver č. 1

2.2. Splátkový úver č. 1 z Nezáväznej časti úverového rámca:

Poskytnutie:

výška:

1.000.000,- EUR

spôsob poskytnutia:

v Tranžiac

účet pre poskytnutie Splátkového
úveru:

v prípade refinancovania:

účet Dižníka č. SK02 0900 0000 0050 2306 6494

v prípade financovania:

účet uvedený v Žiadosti o čerpanie/účet Dižníka č. SK02 0900 0000 0050 2306 6494 s následným prevodom na účet uvedený v Žiadosti o čerpanie

Lehota na čerpanie:

do 31.12.2019

Účel:

financovanie / refinancovanie kapitálových investícií v rokoch 2018 a 2019

Úročenie:

typ a výška Úrokovej sadzby:

premenná:

Počas Lehoty na čerpanie:

Referenčná sadzba: 12M EURIBOR + marža 0,55 % p.a.

Po uplynutí Lehoty na čerpanie:

Referenčná sadzba: 12M EURIBOR + marža 0,55 % p.a.

Úrokové obdobie:

Počas Lehoty na čerpanie:

1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Po uplynutí Lehoty na čerpanie:

1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Obdobie úrokovej sadzby:

12 mesiacov, a to bežné mesiace

Splácanie:

deň konečnej splatnosti
Splátkového úveru:

25.12.2028

výška a splatnosť splátok istiny: podľa priloženého Splátkového kalendára

spôsob splácania:

odpísaním z Účtu pre splácanie



11116224

3. Dĺžník platí Banke nasledovné Poplatky

<i>Druh poplatku</i>	<i>Výška poplatku</i>
Spracovateľský poplatok	500,- EUR
Úverová provízia	neuplatňuje sa
Záväzková provízia zo Splátkového úveru č. 1	neuplatňuje sa
Poplatok za monitoring Splátkového úveru č. 1	neuplatňuje sa
Ostatné Poplatky	v zmysle Sadzobníka

4. Údaje uvedené v Základných podmienkach sú platné ku dňu uzatvorenia Úverovej zmluvy, ich zmena sa riadi Úverovou zmluvou, POP a VOP.

II. Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia

1. Podmienky čerpania sú:

1.1. Dĺžník predložil Banke:

- a) písomné potvrdenie Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR o zverejnení Úverovej zmluvy a Zabezpečovacích zmlúv s ich prílohami a súčasťami alebo písomné vyhlásenie Dĺžníka o zverejnení týchto dokumentov na webovom sídle Dĺžníka alebo v Obchodnom vestníku, a to podľa toho, akým spôsobom je v zmysle právnych predpisov Dĺžník povinný tieto dokumenty zverejňovať, a
- b) právoplatné rozhodnutie mestského zastupiteľstva ako Dĺžníka, ktorým bolo schválené prijatie návratného financovania vo výške **1.000.000,- EUR**;
- c) vyjadrenie hlavného kontrolóra Dĺžníka o plnení pravidiel pre používanie návratných zdrojov financovania v zmysle zákona o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy po zohľadnení Úveru, a
- d) právoplatné uznesenie mestského zastupiteľstva o schválení jednotlivých investičných akcií ktoré budú financované z poskytnutého Úveru, a
- e) zmluvu o dielo uzatvorenej medzi dodávateľom a Dĺžníkom, na jednotlivé investičné akcie, ktoré budú financované z poskytnutého Úveru, a

1.2. nehrozí, nenastal alebo netrvá Prípád porušenia, a

1.3. nebol urobený úkon smerujúci k výpovedi alebo odstúpeniu od Úverovej zmluvy, a

1.4. Dĺžník uhradil Spracovateľský poplatok.

2. Dĺžník sa zaväzuje plniť aj nasledovné Povinnosti:

- 2.1. použiť Splátkový úver výlučne na financovanie Projektu,
- 2.2. poskytovať Banke súčinnosť v rozsahu potrebnom na plnenie povinností Banky z CEB zmluvy, najmä poskytovať Banke vyžiadané informácie, dokumentáciu a záznamy súvisiace s Projektom,
- 2.3. zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MF SR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu štvrťročne do 30 dní po ukončení príslušného kalendárneho štvrťroka, a
- 2.4. zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MF SR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu ročne do 40 dní po ukončení príslušného kalendárneho roka, a
- 2.5. predkladať Banke rozpočet a jeho zmeny po ich schválení zastupiteľstva Dĺžníka, vrátane 3-ročného rozpočtu, najneskôr do 30 dní od jeho schválenia v zastupiteľstve Dĺžníka, a
- 2.6. predkladať záverečný účet a správu audítora najneskôr do 30 dní od jeho schválenia, najneskôr však do 31.7. každého kalendárneho roka, a
- 2.7. predložiť rozpočet na nasledujúci rok do 31.12..



11116224

3. Dlžník si je vedomý, že Splátkový úver č. 1 je financovaný z Úverovej linky CEB, v rámci ktorej mu je poskytnuté CEB zvýhodnenie vo forme zníženej úrokovej sadzby o hodnotu 0,30 % p.a.
4. Dlžník vyhlasuje, že pred podpisom Úverovej zmluvy obdržal od Banky informáciu o podmienkach Úverovej linky CEB, oboznámil sa s nimi a súhlasí s nimi.
5. Banka je oprávnená poskytnúť Dôverné informácie týkajúce sa Dlžníka v súvislosti s financovaním podľa Úverovej zmluvy aj zástupcom CEB a ňou povereným osobám, a to v neobmedzenom rozsahu a za účelom splnenia povinností Banky vyplývajúcich z CEB zmluvy.
6. Dlžník týmto udeľuje svoj výslovný súhlas, aby na základe predchádzajúcej výzvy doručenej Dlžníkovi, zástupcovia CEB a ňou poverené osoby mali neobmedzený prístup do priestorov, kde Dlžník vykonáva svoju činnosť, kde sú umiestnené inštalácie a zariadenia týkajúce sa Projektu, či iné objekty financovania Projektu alebo záznamy Dlžníka týkajúce sa Projektu, a nazerali, vyhotovovali kópie a zapožičiavali originály Dlžníkových účtových kníh a záznamov súvisiacich s Projektom alebo Splátkovým úverom č.
7. Dlžník vyhlasuje, že dohody uzavreté medzi Dlžníkom a treťou stranou, predmetom ktorých je realizácia Projektu financovaného Splátkovým úverom č. 1, sú uzatvorené v súlade s platnými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi EÚ upravujúcimi podmienky verejného obstarávania. Realizácia Projektu je v súlade s právnymi predpismi, ktoré sa týkajú ochrany životného prostredia, zdravia a bezpečnosti.
8. Dlžník sa zaväzuje predložiť Banke všetky sťažnosti podané osobami zúčastňujúcimi sa na realizácii Projektu financovaného Splátkovým úverom č. 1 na Úrad verejného obstarávania Slovenskej republiky a zverejnené vyhodnotenia, či nálezy takýchto sťažností.
9. Dlžník sa zaväzuje uchovať dokumentáciu súvisiacu s Projektom a Úverom najmenej po dobu 5 rokov odo dňa načerpania poslednej sumy z Úveru.
10. Na účely Úverovej zmluvy sa Členom skupiny dlžníka rozumie Garant, hospodársky spojené osoby a všetky osoby, ktoré sú v zmysle právnych predpisov:
 - 10.1. ovládané Dlžníkom alebo sú ním zriadené alebo napojené na jeho rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom,
 - 10.2. Dlžníka zriadili alebo ho ovládajú, alebo Dlžník je napojený na ich rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom, alebo
 - 10.3. Sú spoločne s Dlžníkom zriadené alebo ovládané treťou osobou.

III. Záverečné ustanovenia

1. Kontaktné údaje:

	Banka	Dlžník
Korešpondenčná adresa:	Tomášikova 48 832 37 Bratislava	Stred 178 023 54 Turzovka
E-mailová adresa:	simalcik.gustav@slsp.sk	msu@mestoturzovka.sk; primator@turzovka.sk; prednosta@turzovka.sk; terezia.repcikova@turzovka.sk
Telefónne číslo:	+421 41 5637 218 +421 910 880 451	+421 414 209 314
Faxové číslo:	-	+421 414 352 471
Kontaktná osoba:	Ing. Gustáv Šimalčík	JUDr. Ľubomír Golis

Pre účely podania Žiadosti o čerpanie a Pokynov s tým súvisiacich môže Dlžník využiť technické zariadenia, a to fax alebo e-mail. Dlžník preukáže svoju totožnosť:

- a) identifikačným číslom, ktorým je IČO Dlžníka,
- b) autentifikačným údajom, ktorým je podpis Dlžníka na Žiadosti o čerpanie, ktorý sa zhoduje s podpisom Dlžníka uvedenom v Úverovej zmluve alebo v plnomocenstve,
- c) skutočnosťou, že Dlžník použil na zaslanie Žiadosti o čerpanie kontaktné miesta Dlžníka a Banky uvedené v tomto bode.

2. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Úverovej zmluvy, ktorými sú:

- a) Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „VOP“),
- b) Produktové obchodné podmienky pre úvery, bankové záruky a akreditívy Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „POP“),



11116224

- c) Sadzobník a
 - d) podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt poskytuje, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.
3. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Úverovej zmluve sa budú riadiť POP, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
 4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s Úverovou zmluvou sa, podľa § 262 Obchodného zákonníka, budú spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
 5. Úverová zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.
 6. Ak je Dlžník povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Úverová zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Dlžník preukáže Banke zverejnenie Úverovej zmluvy spôsobom podľa VOP.

Prilohy:

Príloha č. 1: Splátkový kalendár pre Splátkový úver č. 1

v TURZOVKE, dňa: 19.06.2013

Slovenská sporiteľňa, a. s.

.....
Ing. Gustáv Šimalčík
Senior Relationship Manager

.....
Ing. Pavol Jaško
Relationship Manager

v TURZOVKE, dňa: 19.06.2013

**Dlžník
Mesto Turzovka**

.....
JUDr. Ľubomír Golis
primátor mesta



**SPLÁTKOVÝ KALENDÁR**
pre Splátkový úver č. 1Džžník:
Istina:Mesto Turzovka
1.000.000,- EUR

č.	Dátum	Splátka istiny (v mene EUR)
1	25.01.2019	8 334,00
2	25.02.2019	8 334,00
3	25.03.2019	8 334,00
4	25.04.2019	8 334,00
5	25.05.2019	8 334,00
6	25.06.2019	8 334,00
7	25.07.2019	8 334,00
8	25.08.2019	8 334,00
9	25.09.2019	8 334,00
10	25.10.2019	8 334,00
11	25.11.2019	8 334,00
12	25.12.2019	8 334,00
13	25.01.2020	8 334,00
14	25.02.2020	8 334,00
15	25.03.2020	8 334,00
16	25.04.2020	8 334,00
17	25.05.2020	8 334,00
18	25.06.2020	8 334,00
19	25.07.2020	8 334,00
20	25.08.2020	8 334,00
21	25.09.2020	8 334,00
22	25.10.2020	8 334,00
23	25.11.2020	8 334,00
24	25.12.2020	8 334,00
25	25.01.2021	8 334,00
26	25.02.2021	8 334,00
27	25.03.2021	8 334,00
28	25.04.2021	8 334,00
29	25.05.2021	8 334,00
30	25.06.2021	8 334,00
31	25.07.2021	8 334,00
32	25.08.2021	8 334,00
33	25.09.2021	8 334,00
34	25.10.2021	8 334,00
35	25.11.2021	8 334,00
36	25.12.2021	8 334,00
37	25.01.2022	8 334,00
38	25.02.2022	8 334,00
39	25.03.2022	8 334,00
40	25.04.2022	8 334,00



11116224

41	25.05.2022	8 334,00
42	25.06.2022	8 334,00
43	25.07.2022	8 334,00
44	25.08.2022	8 334,00
45	25.09.2022	8 334,00
46	25.10.2022	8 334,00
47	25.11.2022	8 334,00
48	25.12.2022	8 334,00
49	25.01.2023	8 334,00
50	25.02.2023	8 334,00
51	25.03.2023	8 334,00
52	25.04.2023	8 334,00
53	25.05.2023	8 334,00
54	25.06.2023	8 334,00
55	25.07.2023	8 334,00
56	25.08.2023	8 334,00
57	25.09.2023	8 334,00
58	25.10.2023	8 334,00
59	25.11.2023	8 334,00
60	25.12.2023	8 334,00
61	25.01.2024	8 334,00
62	25.02.2024	8 334,00
63	25.03.2024	8 334,00
64	25.04.2024	8 334,00
65	25.05.2024	8 334,00
66	25.06.2024	8 334,00
67	25.07.2024	8 334,00
68	25.08.2024	8 334,00
69	25.09.2024	8 334,00
70	25.10.2024	8 334,00
71	25.11.2024	8 334,00
72	25.12.2024	8 334,00
73	25.01.2025	8 334,00
74	25.02.2025	8 334,00
75	25.03.2025	8 334,00
76	25.04.2025	8 334,00
77	25.05.2025	8 334,00
78	25.06.2025	8 334,00
79	25.07.2025	8 334,00
80	25.08.2025	8 334,00
81	25.09.2025	8 334,00
82	25.10.2025	8 334,00
83	25.11.2025	8 334,00
84	25.12.2025	8 334,00
85	25.01.2026	8 334,00
86	25.02.2026	8 334,00
87	25.03.2026	8 334,00
88	25.04.2026	8 334,00
89	25.05.2026	8 334,00
90	25.06.2026	8 334,00



11116224



91	25.07.2026	8 334,00
92	25.08.2026	8 334,00
93	25.09.2026	8 334,00
94	25.10.2026	8 334,00
95	25.11.2026	8 334,00
96	25.12.2026	8 334,00
97	25.01.2027	8 334,00
98	25.02.2027	8 334,00
99	25.03.2027	8 334,00
100	25.04.2027	8 334,00
101	25.05.2027	8 334,00
102	25.06.2027	8 334,00
103	25.07.2027	8 334,00
104	25.08.2027	8 334,00
105	25.09.2027	8 334,00
106	25.10.2027	8 334,00
107	25.11.2027	8 334,00
108	25.12.2027	8 334,00
109	25.01.2028	8 334,00
110	25.02.2028	8 334,00
111	25.03.2028	8 334,00
112	25.04.2028	8 334,00
113	25.05.2028	8 334,00
114	25.06.2028	8 334,00
115	25.07.2028	8 334,00
116	25.08.2028	8 334,00
117	25.09.2028	8 334,00
118	25.10.2028	8 334,00
119	25.11.2028	8 334,00
120	25.12.2028	8 254,00
	Spolu	1 000 000,00